



EUROINNOVA
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

Curso de Traducción Jurídica. Especialización en Francés





Elige aprender en la escuela
líder en formación online

ÍNDICE

1 | Somos Euroinnova

2 | Rankings

3 | Alianzas y acreditaciones

4 | By EDUCA EDTECH Group

5 | Metodología LXP

6 | Razones por las que elegir Euroinnova

7 | Financiación y Becas

8 | Métodos de pago

9 | Programa Formativo

10 | Temario

11 | Contacto

SOMOS EUROINNOVA

Euroinnova International Online Education inicia su actividad hace más de 20 años. Con la premisa de revolucionar el sector de la educación online, esta escuela de formación crece con el objetivo de dar la oportunidad a sus estudiantes de experimentar un crecimiento personal y profesional con formación eminentemente práctica.

Nuestra visión es ser **una institución educativa online reconocida en territorio nacional e internacional** por ofrecer una educación competente y acorde con la realidad profesional en busca del reciclaje profesional. Abogamos por el aprendizaje significativo para la vida real como pilar de nuestra metodología, estrategia que pretende que los nuevos conocimientos se incorporen de forma sustantiva en la estructura cognitiva de los estudiantes.

Más de

19

años de
experiencia

Más de

300k

estudiantes
formados

Hasta un

98%

tasa
empleabilidad

Hasta un

100%

de financiación

Hasta un

50%

de los estudiantes
repite

Hasta un

25%

de estudiantes
internacionales

[Ver en la web](#)



EUROINNOVA
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION



Desde donde quieras y como quieras,
Elige Euroinnova



QS, sello de excelencia académica
Euroinnova: 5 estrellas en educación online

RANKINGS DE EUROINNOVA

Euroinnova International Online Education ha conseguido el reconocimiento de diferentes rankings a nivel nacional e internacional, gracias por su apuesta de **democratizar la educación** y apostar por la innovación educativa para **lograr la excelencia**.

Para la elaboración de estos rankings, se emplean **indicadores** como la reputación online y offline, la calidad de la institución, la responsabilidad social, la innovación educativa o el perfil de los profesionales.



[Ver en la web](#)



EUROINNOVA
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

ALIANZAS Y ACREDITACIONES



Ver en la web



EUROINNOVA
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

BY EDUCA EDTECH

Euroinnova es una marca avalada por **EDUCA EDTECH Group**, que está compuesto por un conjunto de experimentadas y reconocidas **instituciones educativas de formación online**. Todas las entidades que lo forman comparten la misión de **democratizar el acceso a la educación** y apuestan por la transferencia de conocimiento, por el desarrollo tecnológico y por la investigación



ONLINE EDUCATION



Ver en la web

METODOLOGÍA LXP

La metodología **EDUCA LXP** permite una experiencia mejorada de aprendizaje integrando la AI en los procesos de e-learning, a través de modelos predictivos altamente personalizados, derivados del estudio de necesidades detectadas en la interacción del alumnado con sus entornos virtuales.

EDUCA LXP es fruto de la **Transferencia de Resultados de Investigación** de varios proyectos multidisciplinares de I+D+i, con participación de distintas Universidades Internacionales que apuestan por la transferencia de conocimientos, desarrollo tecnológico e investigación.



1. Flexibilidad

Aprendizaje 100% online y flexible, que permite al alumnado estudiar donde, cuando y como quiera.



2. Accesibilidad

Cercanía y comprensión. Democratizando el acceso a la educación trabajando para que todas las personas tengan la oportunidad de seguir formándose.



3. Personalización

Itinerarios formativos individualizados y adaptados a las necesidades de cada estudiante.



4. Acompañamiento / Seguimiento docente

Orientación académica por parte de un equipo docente especialista en su área de conocimiento, que aboga por la calidad educativa adaptando los procesos a las necesidades del mercado laboral.



5. Innovación

Desarrollos tecnológicos en permanente evolución impulsados por la AI mediante Learning Experience Platform.



6. Excelencia educativa

Enfoque didáctico orientado al trabajo por competencias, que favorece un aprendizaje práctico y significativo, garantizando el desarrollo profesional.



Programas
PROPIOS
UNIVERSITARIOS
OFICIALES

RAZONES POR LAS QUE ELEGIR EUROINNOVA

1. Nuestra Experiencia

- ✓ Más de **18 años de experiencia.**
- ✓ Más de **300.000 alumnos** ya se han formado en nuestras aulas virtuales
- ✓ Alumnos de los 5 continentes.
- ✓ **25%** de alumnos internacionales.
- ✓ **97%** de satisfacción
- ✓ **100% lo recomiendan.**
- ✓ Más de la mitad ha vuelto a estudiar en Euroinnova.

2. Nuestro Equipo

En la actualidad, Euroinnova cuenta con un equipo humano formado por más **400 profesionales**. Nuestro personal se encuentra sólidamente enmarcado en una estructura que facilita la mayor calidad en la atención al alumnado.

3. Nuestra Metodología



100% ONLINE

Estudia cuando y desde donde quieras. Accede al campus virtual desde cualquier dispositivo.



APRENDIZAJE

Pretendemos que los nuevos conocimientos se incorporen de forma sustantiva en la estructura cognitiva



EQUIPO DOCENTE

Euroinnova cuenta con un equipo de profesionales que harán de tu estudio una experiencia de alta calidad educativa.



NO ESTARÁS SOLO

Acompañamiento por parte del equipo de tutorización durante toda tu experiencia como estudiante

4. Calidad AENOR

- ✓ Somos Agencia de Colaboración N°99000000169 autorizada por el Ministerio de Empleo y Seguridad Social.
- ✓ Se llevan a cabo auditorías externas anuales que garantizan la máxima calidad AENOR.
- ✓ Nuestros procesos de enseñanza están certificados por **AENOR** por la ISO 9001.



5. Confianza

Contamos con el sello de **Confianza Online** y colaboramos con la Universidades más prestigiosas, Administraciones Públicas y Empresas Software a nivel Nacional e Internacional.



6. Somos distribuidores de formación

Como parte de su infraestructura y como muestra de su constante expansión Euroinnova incluye dentro de su organización una **editorial y una imprenta digital industrial**.

FINANCIACIÓN Y BECAS

Financia tu cursos o máster y disfruta de las becas disponibles. ¡Contacta con nuestro equipo experto para saber cuál se adapta más a tu perfil!

25% Beca
ALUMNI

20% Beca
DESEMPLEO

15% Beca
EMPRENDE

15% Beca
RECOMIENDA

15% Beca
GRUPO

20% Beca
FAMILIA
NUMEROSA

20% Beca
DIVERSIDAD
FUNCIONAL

20% Beca
PARA PROFESIONALES,
SANITARIOS,
COLEGIADOS/AS



[Solicitar información](#)

MÉTODOS DE PAGO

Con la Garantía de:



Fracciona el pago de tu curso en cómodos plazos y sin interéres de forma segura.



Nos adaptamos a todos los métodos de pago internacionales:



y muchos mas...



[Ver en la web](#)



EUROINNOVA
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

Descripción

El establecimiento de un único mercado capitalista mundial ha llevado a una necesidad de romper las barreras lingüísticas y culturales y a una mayor demanda de traducciones en diferentes ámbitos, que se convierten en herramientas muy poderosas a nivel mundial para las empresas multinacionales. La traducción jurídica se basa en la traducción e interpretación de todo tipo de textos y documentos en el ámbito jurídico y legislativo, teniendo en cuenta en todo momento las diferencias existentes entre el sistema jurídico del país de origen del texto, y el sistema jurídico del país para el que se va a realizar la traducción. A través de este curso de traducción jurídica en francés se ofrecen al alumno las competencias clave requeridas para realizar una traducción jurídica a nivel profesional.

Objetivos

- Conocer los distintos tipos de traducción.
- Conocer las diferentes estrategias de traducción.
- Conocer las nuevas tecnologías aplicadas a la traducción.
- Conocer las características y destrezas básicas para la traducción del Francés a Español.
- Realizar un análisis del entorno profesional de la traducción jurídica.
- Identificar y caracterizar los diferentes tipos de textos existentes en el ámbito jurídico.
- Presentar el vocabulario y la terminología más empleada en el ámbito jurídico.
- Analizar las consideraciones previas al realizar una traducción jurídica en los principales ámbitos del derecho: civil, mercantil, penal e internacional.

A quién va dirigido

El curso de traducción jurídica en francés está dirigido a profesionales del ámbito de los idiomas, la traducción y la interpretación que tengan interés en especializarse en traducción jurídica, uno de los sectores con mayor demanda de personal cualificado por su relevancia en determinadas actividades, como el comercio internacional.

Para qué te prepara

El presente curso de traducción jurídica en francés le proporcionará los conocimientos necesarios para conocer la traducción y abordar las diferentes estrategias a la hora de abordar una traducción del francés. Además, aprenderás todo lo necesario para poder especializarte en uno de los ámbitos de la traducción con mayor demanda de personal cualificado en estos momentos, dada la escasez de profesionales actualmente disponibles.

[Ver en la web](#)



EUROINNOVA
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

Salidas laborales

Traductor / Profesor / Especialista en traducción / Empleado en empresas de traducción/ Traducción jurídica / Despachos de abogados

[Ver en la web](#)



EUROINNOVA
INTERNACIONAL ONLINE EDUCATION

TEMARIO

UNIDAD DIDÁCTICA 1. INTRODUCCIÓN A LA TRADUCCIÓN JURADA

1. Introducción a la traducción jurídica, diferencia traducción jurada
2. La Oficina de Interpretación de Lenguas
3. Características de la traducción jurada y diferencias con la traducción simple
4. Documentos que suele traducir un Traductor-Intérprete Jurado

UNIDAD DIDÁCTICA 2. ÓRGANOS JURISDICCIONALES (ESPAÑA-FRANCIA)

1. El origen del Derecho en Francia y en España
2. El Derecho continental o Romano-Germánico frente al Common Law
3. Los órganos jurisdiccionales
4. Ordenamiento jurídico español
5. Ordenamiento jurídico francés
6. Las diferentes técnicas de la traducción francés-español de los órganos jurisdiccionales franceses

UNIDAD DIDÁCTICA 3. ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA (ESPAÑA-FRANCIA)

1. Documentos que emanan de los órganos jurisdiccionales
2. Las resoluciones judiciales en Francia
3. Las resoluciones judiciales en España
4. La equivalencia francés-español de las diferentes las resoluciones judiciales
5. Personal que colabora con la Administración de Justicia
6. En Francia
7. En España
8. Técnicas de traducción francés-español del personal que colabora con la Administración de Justicia en Francia

UNIDAD DIDÁCTICA 4. EL LENGUAJE JURÍDICO ESPAÑOL Y FRANCÉS

1. Características generales del lenguaje jurídico español
2. Léxico-semánticas
3. Morfo-sintáctica
4. Ortografía
5. Estilo
6. Características del lenguaje jurídico francés y estrategias de traducción
7. Marcas personales
8. Colocaciones específicas
9. Construcciones preposicionales
10. Demostrativos
11. Formas verbales: la voz pasiva

UNIDAD DIDÁCTICA 5. TRADUCCIÓN DEL DERECHO MERCANTIL FRANCÉS

1. La "Société à responsabilité limitée" (SARL) o Sociedad de Responsabilidad Limitada
2. La "Entreprise unipersonnelle à responsabilité limitée" (EURL)
3. La "Société d'exercice libéral à responsabilité limitée" (SELARL)
4. La "Société Anonyme" (SA)
5. La "Société par actions simplifiée" (SAS)
6. La "Société par actions simplifiée unipersonnelle" (SASU)
7. La "Société en nom collectif" (SNC)
8. La "Société civile professionnelle" (SPC)

UNIDAD DIDÁCTICA 6. TRADUCCIÓN DEL DERECHO CIVIL FRANCÉS

1. Introducción al Derecho Civil
2. Cómo abordar la traducción especializada en Derecho Civil
3. Traducción de un certificado de nacimiento
4. Traducción de un certificado de matrimonio
5. Traducción parcial del dispositivo de una sentencia de divorcio
6. Traducción de documentación sucesoria

UNIDAD DIDÁCTICA 7. TRADUCCIÓN DEL DERECHO PENAL FRANCÉS

1. Introducción al derecho penal
2. Cómo abordar la búsqueda de equivalentes en derecho penal
3. Los tipos de delitos y su traducción
4. Traducción de certificado de antecedentes penales
5. Traducción de denuncia
6. Traducción de un extracto de sentencia penal

¿Te ha parecido interesante esta información?

Si aún tienes dudas, nuestro equipo de asesoramiento académico estará encantado de resolverlas.

Pregúntanos sobre nuestro método de formación, nuestros profesores, las becas o incluso simplemente conócenos.

Solicita información sin compromiso

¡Matricularme ya!

¡Encuétranos aquí!

Edificio Educa Edtech

Camino de la Torrecilla N.º 30 EDIFICIO EDUCA EDTECH,
C.P. 18.200, Maracena (Granada)

 900 831 200

 formacion@euroinnova.com

 www.euroinnova.edu.es

Horario atención al cliente

Lunes a viernes: 9:00 a 20:00h Horario España

¡Síguenos para estar al tanto de todas nuestras novedades!



Ver en la web



EUROINNOVA
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION



EUROINNOVA
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

 By
EDUCA EDTECH
Group